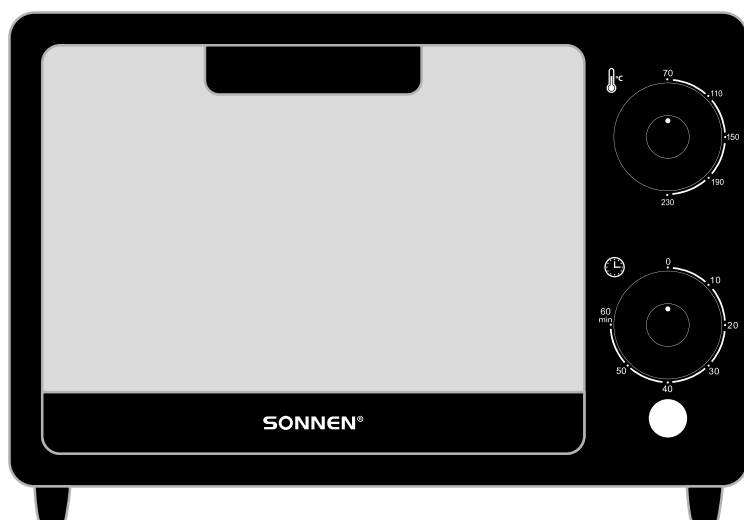


SONNEN®

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



МИНИ-ПЕЧЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ EO-1001

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Меры безопасности	3	Диагностика и устранение неисправностей ..	5
Техническая спецификация	4	Уход за изделием	7
Комплект поставки	4	Правовая информация	7
Схема прибора	4	Отрывной талон	16
Установка и эксплуатация	4	Гарантийный талон	16

МАЗМҰНЫ**Құрметті сатып алушы!**

SONNEN® өнімін таңдағаныңыз үшін рахмет! Одан әрі хабарласу үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Пайдалану алдында құрылғыны дұрыс пайдалану жөніндегі ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқыңыз.

Қауіпсіздік шаралары	8	Ақауларды диагностикалау және жою	10
Техникалық сипаттамалары	9	Бұйымды күту	12
Жеткізу жиынтығы	9	Құқықтық ақпарат	12
Аспаптың схемасы	9	Үзіп алу талоны	16
Орнату және пайдалану	9	Кепілдік талоны	16

Вся перечисленная информация, меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не могут в полной мере предупредить пользователя обо всех ситуациях, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации. Внимательность и осторожность обеспечат безопасную эксплуатацию изделия.

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или повреждению изделия. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью ознакомиться с руководством перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

- Перед использованием изделие необходимо собрать и установить согласно данному руководству.
- Используйте изделие только по его прямому назначению, которое указано в данном руководстве.
- Перед подключением устройства убедитесь, что указанное в технических характеристиках напряжение соответствует напряжению местной электросети. Изделие должно быть подключено к сети с заземлением.
- Оставьте с каждой стороны мини-печи не менее 10 см свободного пространства для беспрепятственной циркуляции воздуха.
- Не устанавливайте устройство на газовую или электрическую плиту, или рядом с ней.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не свисал с края стола и не касался горячих поверхностей.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям во избежание ожогов.
- Дождитесь остывания изделия перед очисткой.
- Когда изделие не используется, извлекайте вилку из розетки. Также необходимо отключать изделие от сети перед очисткой.
- Не погружайте сетевой шнур, вилку или другие части изделия в воду или иные жидкости во избежание поражения электрическим током.
- Не закрывайте внутренние части мини-печи металлической фольгой, это может привести к перегреву изделия.
- Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных производителем, может привести к травмам или повреждению изделия.
- С осторожностью используйте посуду для приготовления пищи, изготовленную не из металла или боросиликатного стекла.
- Не помещайте в мини-печь картон, пластик, бумагу и прочие подобные материалы.
- Во время работы не накрывайте печь ничем и не размещайте ее в непосредственной близости от легковоспламеняющихся предметов, например, штор.
- Запрещается чистить поверхности устройства металлическими губками, так как они могут повредить прокладки и создать опасность поражения электрическим током.
- Не используйте изделия с поврежденным сетевым шнуром или сетевой вилкой, а также после повреждения устройства и выхода его из строя.
- Отключайте устройство от сети питания, если оно не используется, а также перед очисткой.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. Сервисное обслуживание должны проводить только квалифицированные специалисты.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не проинструктированы относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ

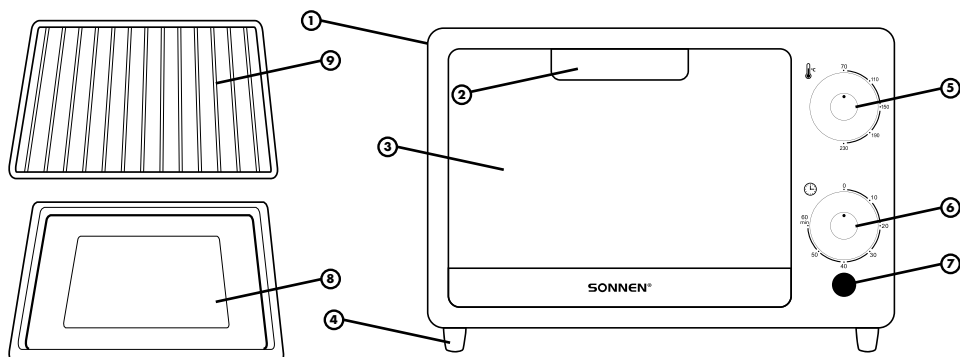
- Модель.....ЕО-1001
- Размер изделия35х26,7х20,8 см
- Объем10 л
- Размер упаковки41,5х30,5х25,8 см
- Потребляемая мощность220-240 В / 50/60 Гц, 800 Вт

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Электрическая мини-печь
- Руководство пользователя / Гарантийный талон
- Противень
- Решетка

СХЕМА ПРИБОРА

1. Корпус прибора
2. Ручка дверцы
3. Дверца прибора
4. Ножки прибора
5. Регулятор температуры
6. Таймер
7. Индикатор работы
8. Противень
9. Решетка



УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом использования

- Ознакомьтесь с данным руководством.
- Убедитесь, что печь отключена от сети. Таймер также должен быть в положении **OFF**.
- Вымойте решетку и противень в горячей воде с использованием моющего средства или в посудомоечной машине. Тщательно просушите их и установите в изделие.
- Подключите электрическую мини-печь к сети.

ВАЖНО!

При первом включении устройства может присутствовать небольшое задымление и запах. Это вызвано сгоранием защитного вещества, нанесенного на нагревательные элементы на производстве.

ВАЖНО!

При первом включении рекомендуется включить устройство и установить максимальную температуру 230 °С на 15 минут для удаления остатков транспортировочной упаковки. Также это поможет избавиться от запаха.

Эксплуатация

1. Установите решетку на направляющие внутри печи и разместите на ней продукты.

ВАЖНО!

Блюдо следует размещать как можно ближе к верхнему нагревательному элементу, так чтобы они не соприкасались.

2. Выберите желаемую температуру от 70 °С до 230°С.
3. Выберите необходимое время приготовления с помощью таймера: поверните его по часовой стрелке. Мини-печь включится автоматически.
4. В середине процесса приготовления перемешайте блюдо.
5. По окончании процесса приготовления устройство издаст звуковой сигнал и автоматически выключится. При необходимости отключить мини-печь раньше, переведите таймер в положение **OFF**.

ВНИМАНИЕ!

Во избежание риска получения ожогов не прикасайтесь к горячим поверхностям печи во время ее работы. При извлечении из мини-печи горячей решетки, противня или иной емкости используйте прихватки или ручку для снятия противня и решетки, входящую в комплект.

ВАЖНО!

Во время приготовления блюд следите за изделием, чтобы не допустить пригорания блюда.

ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина неисправности	Способ устранения
Нагревательные элементы не нагреваются, индикатор работы не горит.	Прибор не подключен к сети.	Подключите прибор к электросети.
	Электророзетка неисправна.	Подключите прибор к исправной розетке.
Индикатор работы горит, но нагревательные элементы не нагреваются.	Термостат (регулятор нагрева) мог отключиться, так как достиг заданной температуры.	
	Повреждение нагревательного элемента.	Требуется замена нагревательного элемента, обратитесь в сервисный центр для устранения неисправности.
Таймер отключается во время работы.	Контакт таймера ослаблен или поврежден.	Обратитесь в сервисный центр для устранения неисправности.

Изделие не нагревается до необходимой температуры.	Неисправен регулятор температуры.	Обратитесь в сервисный центр для устранения неисправности.
Индикатор работы горит, переключатель режимов включен, духовка не нагревается.	Не передается напряжение на переключатель.	Обратитесь в сервисный центр для устранения неисправности.
Во время приготовления из мини-печи пошел дым или возник специфический запах.	Первое включение.	При первом использовании может появиться небольшой запах или дым. Это происходит из-за сгорания защитного вещества, нанесенного на нагревательные элементы. Дым исчезнет приблизительно через 15 минут после включения.
	В камере подгорают кусочки продуктов с предыдущего приготовления.	Очистите камеру духовки от остатков пищи.
	Неисправен шнур питания.	Отключите мини-печь от сети и обратитесь в сервисный центр для устранения неисправности.
Не работает внутренняя подсветка.	Лампочка внутренней подсветки перегорела или закручена недостаточно хорошо.	Закрутите лампочку плотнее или, если необходимо, замените ее на новую.
	Проблемы с электропроводкой.	Необходимо осуществить проверку электропроводки в блоке питания. Для этого обратитесь в сервисный центр.
Решетка не вынимается или не вставляется в мини-печь, дверца плохо закрывается.	Направляющие для решетки в камере мини-печи засорились.	Выньте решетку и очистите внутреннюю поверхность камеры.
Блюдо не пропеклось.	Недостаточное время приготовления/температура слишком низкая/слишком большие куски продуктов для выбранного способа приготовления.	Увеличьте время приготовления или температуру, нарежьте продукты мельче.
Блюдо подгорело.	Время приготовления слишком велико или температура слишком высока.	Сократите время приготовления или уменьшите температуру приготовления.

Цвет корочки слишком темный или слишком светлый.	Неправильное положение противня или решетки.	Установите противень или решетку выше или ниже.
Блюдо приготовилось без хрустящей корочки.	Внутри камеры много влаги.	Приоткройте дверцу в процессе приготовления, чтобы выпустить пар.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

ВАЖНО!

Перед очисткой обязательно отключите печь от сети и дайте ей остыть.

ВАЖНО!

Не используйте металлические губки и скребки, а также абразивные моющие средства, так как они могут повредить покрытие изделия.

- Брызги, которые образуются в процессе приготовления пищи, попадают на внутреннее покрытие и пригорают. При необходимости протрите стенки изделия влажной губкой или тряпкой с щадящим моющим средством.
- Аксессуары для электрической мини-печи допустимо мыть в горячей воде с использованием моющего средства или в посудомоечной машине. Дверцу мини-печи допустимо протирать влажной губкой и вытирать насухо бумажным или тканевым полотенцем.

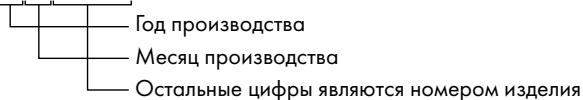
ВАЖНО!

Перед включением печи в сеть и использованием тщательно просушите все детали и поверхности.

ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000YU0001



Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначена для приготовления пищи. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасна при использовании по назначению. Срок службы – 5 лет. Гарантийный срок – 12 месяцев. Изготовитель: Гуангдонг Хенли Текнолоджи Ко., ЛТД., Но. 56, Джияние Рд., Нанту, Жонгшан, Гуангдонг, Китай/ (Guangdong Henli Technology CO., LTD., No 56, Jianye Rd, Nantou, Zhongshan, Guangdong, China).



Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде! Неисправный прибор необходимо сдать в специализированный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов вы можете получить в муниципальных службах вашего города.

Осы нұсқаулықта қамтылған барлық аталған ақпарат, сақтық шаралары және нұсқаулықтар пайдалану барысында туындауы мүмкін барлық жағдайлар туралы пайдаланушыны толық көлемде ескертпейді. Мұқият және сақтық бұйымның қауіпсіз пайдаланылуын қамтамасыз етеді.

Осы нұсқаулықтағы нұсқауларды сақтамау бұйымның жарақаттануына немесе зақымдануына әкелуі мүмкін. Бұйымның жарақат алу және зақымдану қаупін төмендету үшін пайдаланушы құрастыру, орнату және пайдалану алдында нұсқаулықпен толық танысуы қажет.

- Өнімді қолданар алдында осы Нұсқаулыққа сәйкес жинап, орнату керек.
- Өнімді тек осы Нұсқаулықта көрсетілген мақсатына сәйкес пайдаланыңыз.
- Құрылғыны қоспас бұрын, техникалық сипаттамада көрсетілген кернеу жергілікті электр желісінің кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз. Өнім жерге қосылған желіге қосылуы керек.
- Шағын пештің әр жағында ауаның кедергісіз айналуы үшін кемінде 10 см бос орын қалдырыңыз.
- Құрылғыны газ немесе электр плитасына немесе оның жанына орнатпаңыз.
- Желілік сым үстелдің шетіне ілінбейтініне және ыстық беттерге тиіп кетпейтініне көз жеткізіңіз.
- Күйіп қалмас үшін ыстық беттерге қол тигізбеңіз.
- Тазалау алдында өнім салқындағанша күтіңіз.
- Өнім пайдаланылмаған кезде, штепсельді розеткадан алыңыз. Сондай-ақ, тазалау алдында өнімді желіден ажырату керек.
- Электр тогының соғуын болдырмау үшін желілік сымды, шанышқыны немесе өнімнің басқа бөліктерін суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шағын пештің ішкі бөліктерін металл фольгамен жаппаңыз, бұл өнімнің қызып кетуіне әкелуі мүмкін.
- Өндіруші ұсынбаған қосымша құрылғыларды пайдалану өнімнің жарақаттануына немесе зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Металл немесе боросиликатты шыныдан жасалмаған пісіру ыдыстарын абайлап пайдаланыңыз.
- Шағын пешке картон, пластик, қағаз және басқа да ұқсас материалдарды салмаңыз.
- Жұмыс кезінде пешті ештеңемен жаппаңыз немесе оны перделер сияқты жанғыш заттарға жақын қоймаңыз.
- Беттерді құрылғылармен металл губкалармен тазалауға тыйым салынады, өйткені олар тығыздағыштарды зақымдауы және электр тогының соғу қаупін тудыруы мүмкін.
- Зақымдалған желілік сым немесе желілік шанышқысы бар өнімдерді пайдаланбаңыз, сондай-ақ құрылғы зақымдалып, істен шыққаннан кейін.
- Егер ол пайдаланылмаса, сондай-ақ тазалау алдында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Құрылғыны өзіңіз жөндеуге тырыспаңыз. Сервистік қызмет көрсетуді тек білікті мамандар жүргізуі тиіс.
- Аспап физикалық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдарға (балаларды қоса алғанда), егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның аспапты пайдалануына қатысты нұсқау берілмесе, пайдалануға арналмаған. Құралмен ойын ойнауға жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

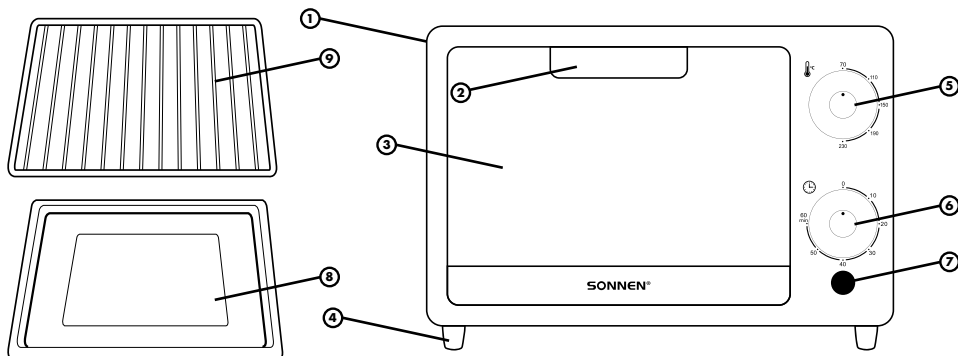
- Модель.....ЕО-1001
- Бұйымның өлшемі.....35х26,7х20,8 см
- Көлемі 10 л
- Қаптама мөлшері..... 41,5х30,5х25,8 см
- Тұтыну қуаты.....220-240 В / 50/60 Гц, 800 Вт

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

- Электр шағын пеш
- Пайдаланушы нұсқаулығы/Кепілдік талоны
- Табақ
- Торлар

АСПАПТЫҢ СХЕМАСЫ

1. Құрал корпусы.
2. Есік тұтқасы.
3. Аспаптың есігі.
4. Аспаптың аяқтары.
5. Температура реттегіші.
6. Таймер.
7. Жұмыс индикаторы.
8. Қаңылтыр табақ.
9. Тор.



ОРНАТУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ

Пайдалану алдында

- Осы нұсқаулықпен танысыңыз.
- Пештің желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз. Таймер сондай-ақ **OFF** күйінде болуы тиіс.
- Науаның сәресін, науасын және тұтқасын жуғыш затты пайдаланып немесе ыдыс жуғыш машинада ыстық сумен жуыңыз. Оларды мұқият құрғатыңыз және өнімге орнатыңыз.
- Электр шағын пешін желіге қосыңыз.

МАҢЫЗДЫ!

Құрылғыны бірінші рет қосқан кезде аздаған түтін мен иіс болуы мүмкін. Бұл өндірістегі қыздыру элементтеріне жағылған қорғаныш заттың жануынан туындайды.

МАҢЫЗДЫ!

Бірінші рет қосқан кезде құрылғыны қосып, тасымалдау қаптамасының қалдықтарын кетіру үшін 230 °C максималды температураны 15 минутқа орнатқан жөн. Бұл сонымен қатар иістен арылуға көмектеседі.

Пайдалану

1. Пештің ішіндегі бағыттауыштарға тор орнатыңыз және оған азық-түлікті орналастырыңыз.
2. Қажетті қыздыру температурасын, сондай-ақ тиісті реттегіштердің көмегімен қыздыру режимін таңдаңыз.
3. Таймердің көмегімен қажетті дайындау уақытын таңдаңыз. Шағын пеш автоматты түрде қосылады.
4. Дайындау процесінің ортасында тамақты араластырыңыз.
5. Дайындау процесі аяқталғаннан кейін құрылғы дыбыстық сигнал беріп, автоматты түрде өшіріледі. Қажет болған жағдайда шағын пешті ертерек сөндіріңіз, таймерді **OFF** күйіне ауыстырыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Күйік алу қаупін болдырмау үшін жұмыс істеп тұрған кезде пештің ыстық бетіне тиіспеңіз. Шағын пештен ыстық торды, қаңылтыр табаны немесе басқа ыдысты алу кезінде жиынтыққа кіретін қаңылтыр табаны мен торды алу үшін тұтқаларды немесе тұтқаны пайдаланыңыз.

МАҢЫЗДЫ!

Тағам жанаспайтындай етіп жоғарғы жылыту элементіне мүмкіндігінше жақын орналастырылуы тиіс.

АҚАУЛАРДЫ ДИАГНОСТИКАЛАУ ЖӘНЕ ЖОЮ

Ақаулық	Ақаудың ықтимал себебі	Жою тәсілі
Жылыту элементтері қыздырылмайды, жұмыс индикаторы жанбайды.	Құрал желіге қосылмаған.	Аспапты электр желісіне қосыңыз.
	Электр розеткасы жарамсыз.	Құрылғыны жарамды розеткаға қосыңыз.
Жұмыс индикаторы жанады, бірақ қыздыру элементтері қыздырылмайды.	Термостат (қыздыру реттегіші) берілген температураға жеткендіктен ажыратылуы мүмкін.	
	Жылыту элементінің зақымдануы.	Жылыту элементін ауыстыру қажет, ақаулықты жою үшін сервис орталығына хабарласыңыз.
Жұмыс кезінде Таймер өшеді.	Таймер контактісі бос немесе зақымдалған.	Ақаулықты жою үшін сервис орталығына хабарласыңыз.
Өнім қажетті температураға дейін қызбайды.	Температура реттегіші ақаулы.	Ақаулықты жою үшін сервис орталығына хабарласыңыз.

Жұмыс индикаторы жанады, режимдерді ауыстырып қосқыш іске қосылды, пеш қыздырылмайды.	Кернеу қосқышқа берілмейді.	Ақаулықты жою үшін сервис орталығына хабарласыңыз.
Дайындау кезінде шағын пештен түтін шықты немесе ерекше иіс пайда болды.	Бірінші қосу.	Бірінші рет қолданғанда шамалы иіс немесе түтін пайда болуы мүмкін. Бұл қыздыру элементтеріне жағылған қорғаныш заттың жануынан болады. Түтін қосылғаннан кейін шамамен 15 минуттан кейін жойылады.
	Камерада алдыңғы дайындалған азық-түлік бөліктері жанады.	Пеш камерасын тамақ қалдықтарынан тазартыңыз.
	Қуат сымы жарамсыз.	Шағын пешті желіден ажыратыңыз және ақаулықты жою үшін сервис орталығына хабарласыңыз.
Ішкі жарықтандыру жұмыс істемейді.	Ішкі жарықтандыру шамы жанып кеткен немесе жеткіліксіз бұралған.	Шамды тығыз айналдырыңыз немесе қажет болса жаңасымен ауыстырыңыз.
	Электр өткізгіштегі проблемалар.	Қоректендіру блогындағы электр сымдарын тексеруді жүзеге асыру қажет. Бұл үшін сервис орталығына хабарласыңыз.
Торлар алынбайды немесе шағын пешке салынбайды, есік нашар жабылады.	Шағын пештің камерасындағы торға арналған бағыттағыштар бітеліп қалды.	Торды алып тастаңыз және камераның ішкі бетін тазалаңыз.
Тағам пісірілмеген.	Дайындау уақытының жеткіліксіздігі/ температура тым төмен/ таңдалған дайындау тәсілі үшін тым үлкен азық-түлік бөліктері.	Дайындау уақытын немесе температураны ұзартыңыз, өнімдерді ұсақ кесіңіз.
Тағам жанып кетті.	Дайындау уақыты тым көп немесе температура тым жоғары.	Дайындау уақытын қысқарту немесе дайындау температурасын азайту.
Қабықшаның түсі тым қара немесе тым ашық.	Қаңылтыр табаның немесе тордың дұрыс орналаспауы.	Табаны немесе торды жоғары немесе төмен орнатыңыз.
Тағам қабықсыз дайындалды.	Камераның ішінде ылғал көп.	Бу шығару үшін дайындау процесінде есікті ашыңыз.

МАҢЫЗДЫ!

Тазалау алдында пешті розеткадан ажыратып, суытыңыз.

МАҢЫЗДЫ!

Металл губкалар мен қырғыштарды, сондай-ақ абразивті жуғыш заттарды қолданбаңыз, себебі олар өнімнің жабындысын зақымдауы мүмкін.

- Пісіру процесінде пайда болатын спрей ішкі жабынға түсіп, күйіп кетеді. Қажет болса, өнімнің қабырғаларын дымқыл губкамен немесе жұмсақ жуғыш затпен шүберекпен сүртіңіз.
- Электрлік шағын пешке арналған керек-жарақтарды жуғыш затты немесе ыдыс жуғыш машинаны пайдаланып ыстық сумен жууға болады. Шағын пештің есігін дымқыл жөкемен сүртіп, қағаз немесе шүберек сүлгімен құрғатыңыз.

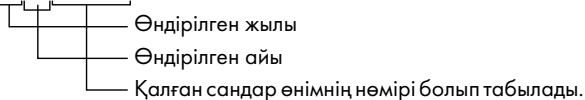
МАҢЫЗДЫ!

Пешті желіге қоспас бұрын және оны қолданар алдында барлық бөлшектер мен беттерді мұқият құрғатыңыз.

ҚҰҚЫҚТЫҚ АҚПАРАТ

Дайындалған күні өнімнің жанында орналасқан, сериялық нөмір түрінде шифрленген.

Мысал: SN0000XX0001



Тамақ дайындауға арналған. Сақтау мен тасымалдаудың ерекше шарттары қажет емес. Мақсаты бойынша пайдалану кезінде қауіпсіз. Өндіруші: Гуангдонг Хенли Текнолоджи Ко., ЛТД., Но. 56, Джинане Рд., Нанту, Жонгшан, Гуангдонг, Қытай (Guangdong Hanli Technology CO., LTD., No 56, Jianye Rd, Nantou, Zhongshan, Guangdong, China).



Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған орта туралы қамданыңыз. Ақаулы электрлік аспапты арнайы кәдеге жарату бекетіне тапсыру керек. Тұрмыстық электрлік аспаптарды өңдеуге қабылдайтын бекеттердің мекенжайларын Сіз Сіздің қаланың муниципалдық мекемелерінде ала аласыз.

ДЛЯ ЗАМЕТОК

[illegible]

RU/BY. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®. Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
- 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров.
5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличия печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.

Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз. Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттық және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер тобылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тегін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерін ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қорастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дорымалды:
 - 4.1 Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
 - 4.2 Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағыт пайдалануды қоса қате пайдалану.
 - 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ылғал әсері, жоғары және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат көзі нәтижесінде.
 - 4.4 Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамау).
 - 4.6 Бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
 - 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
5. Кепілдік, кепілдік талонының сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кері жағдайда, кепілдік мерзім жеткізуші сериялық нөмірінен анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.

Уәкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

EN. Thank you for purchasing a SONNEN® product. This warranty is valid for 12 months from the date of purchase of the product and implies warranty service for the product in case of defects associated with factory or manufacturing defects. In this case, the consumer has the right to have the product repaired.

This warranty is valid under the following conditions:

1. The product must be used in strict accordance with the instructions for use and in compliance with the rules and safety requirements.
2. The manufacturer's obligations under this warranty are performed by sellers and / or authorized service (service) centers.
3. Transportation costs are not included in the warranty, with the exception of those stipulated by the legislation of the Russian Federation.
4. This warranty does not cover product defects resulting from:
 - 4.1 Chemical, mechanical or other effects, ingress of foreign objects, liquids, insects into the product;
 - 4.2 Improper operation, including the use of the product for other than its intended purpose, installation and operation of the product in violation of the rules and safety requirements;
 - 4.3 Damage or failure of the product due to violation of the rules and conditions of installation, connection, adaptation to local tech. conditions of the buyer, storage and transportation, exposure to moisture, high and low temperatures, as well as a result of poor-quality mains supply;
 - 4.4 Wear of lamps, batteries, protective screens and other parts with a limited period of use;
 - 4.5 Repair (adjustment) of the product, if it was made by any other person, except for service centers;
 - 4.6 Changes in the design of the product and / or parts of the product, as well as changes in software, except for cases specified in the operating instructions;
- 4.7 Damage to security signs and / or serial numbers;
5. The warranty is valid with a correctly completed warranty card indicating the serial number, date of sale, seller's stamp, sales receipt or document confirming the purchase; otherwise, the warranty period starts from the date of manufacture, as determined by the supplier using the serial number.

For a list of authorized service centers, visit www.sonnen.me.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН КЕПІЛДІК ТАЛОНЫ / WARRANTY CARD

Настоящий талон действителен только при наличии печати
и заполнения всех ниже приведенных граф /
Бұл талон, төменде келтірілген барлық жолдар толтырылған
және мөрі болған жағдайда ғана іске жарамды /
This coupon is valid only if you have a seal and fill in all the
following columns

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Серийный номер / Сериялық нөмірі / Serial number

Гарантийный срок / Кепілдік мерзімі / Warranty period

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Фирма-продавец / Сатушы-фирма / The seller

С условиями гарантии ознакомлен. К комплектации и внешнему
виду претензий нет. / Кепілдік шарттарымен таныстым.
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ. /
I have read the terms of the guarantee.
There are no complaints about the configuration and appearance.

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі
Service center stamp

Подпись / Қолы / Signature

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН ҮЗБЕ ТАЛОН / COUPON

Заполняется в гарантийной мастерской
Жинақтауына және сыртқы пішініне шағым жоқ
To be completed at the warranty workshop

Изделие / Бұйым / Product

Модель / Модель / Model

Дата продажи / Сату күні / Date of sale

Дата поступления в ремонт / Жөндеуге түскен күні / Date of applying to service center

Дата окончания ремонта / Жөндеудің аяқталу күні / Date of finishing the repair

Неисправности / Ақаулар / Defects

Замененные детали / Ауыстырылған бөлшектер / Replaced details

Печать сервис-центра / Сервис-орталық мөрі
Service center stamp